

Вашите насоки за Преброяване на населението 2020 г.

**Как се отговаря на анкетната карта на хартия
на Преброяване на населението 2020 г.**



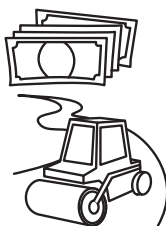
United States®
**Census
2020**

Добре дошли в Преброяване на населението 2020 г.



Всеки ще бъде преброен.

Целта на това преброяване на населението е да се преброят всички живи хора в САЩ веднъж, само веднъж и на точното място. Нуждаем се от Вашата помощ, за да се уверим, че всички в общността Ви ще бъдат преброени.



Данните от Преброяване на населението са важни.

Конституцията на САЩ изисква да се извършва преброяване на населението на всеки 10 години. Резултатите се използват за определяне броя на местата, които всеки щат има в Конгреса, за определяне границите на избирателните райони, както и да се определи как повече от 675 милиарда долара във федералното финансиране се разходват в общностите всяка година.



Ваш граждански дълг е да участвате.

Необходимо е да попълните преброяването на населението; това е начин да участвате в демокрацията и да кажете „Аз се преброих!“



Вашата информация е поверителна.

Федералното право защитава отговорите Ви. Вашите отговори могат да се използват само за изготвяне на статистика и не могат да бъдат използвани срещу Вас от която и да е правителствена агенция или съд.



Използвайте тези насоки, за да попълните анкетната карта на хартия на Преброяване на населението 2020 г.

Анкетната карта на хартия на Преброяване на населението 2020 г. ще бъде изпратена до всяка пощенска кутия и до всяка врата в цялата страна.

Преди да започнете

1. Намерете анкетната си карта и я отворете на първата страница.
2. Използвайте информацията в тези насоки на български език, за да маркирате отговорите си в анкетната карта на хартия на английски.

НЕ ПИШЕТЕ ОТГОВОРИТЕ СИ В ТЕЗИ НАСОКИ.

3. Преди да отговорите на първия въпрос, пребройте хората, които живеят в къщата, апартамента или подвижното жилище, с помощта на насоките по-долу.

Кого да преброите

Пребройте хората, които живеят в къщата, апартамента или подвижното жилище:

- Пребройте всички, включително бебетата, които през повечето време живеят и нощуват тук.
- Ако през повечето време никой не живее или не нощува на този адрес, отговорете онлайн.

Преброяването на населението трябва да включва също така и хората без постоянно място за живеене:

- Ако към 1 април 2020 г. тук пребивава лице без постоянно място за живеене, включете го в преброяването.

Бюрото за преброяване на населението извършва преброявания и в институциите и на други места:

- Не включвайте в преброяването лица, които към 1 април 2020 г. се намират в болнично заведение, затвор, арест и др.
- Тези лица не трябва да бъдат включени в анкетната Ви карта, дори ако се върнат да живеят тук след напускане на колеж, болнично заведение, затвор, армията и др. В противен случай може да бъдат преброени два пъти.

Прочетете въпросите и инструкциите на  следващата страница.

Не пишете отговорите си в тези насоки.

Попълнете въпросите на първата страница

НЕ ПИШЕТЕ ОТГОВОРИТЕ СИ В ТЕЗИ НАСОКИ

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Брой лица

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark ☒ all that apply.

- ☐ Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- ☐ Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- ☐ Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- ☐ People staying here temporarily
- ☐ No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark ☒ ONE box.

- ☐ Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- ☐ Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- ☐ Rented?
- ☐ Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

- -

Телефонен номер

Колко лица живеят или пребивават в тази къща, апартамент или подвижно жилище към 1 април 2020 г.?

Има ли **други** лица, които пребивават тук към 1 април 2020 г., които **не сте включили във Въпрос 1?**

Маркирайте ☒ всички приложими.

- Деца, свързани или не с тях, напр. новородени бебета, внуци или деца в приемно семейство
- Роднини, напр. пълнолетни деца, братовчеди или некръвни роднини
- Други неродствени лица, напр. съквартиранти или дегегледачки, които живеят тук
- Хора, които пребивават тук временно
- Няма други лица

Това е: **къща, апартамент или подвижно жилище —**

Маркирайте ☒ ЕДНО квадратче.

- Ваша собственост ли е или на някого в това домакинство с ипотeka или заем? Включете жилищните кредити.
- Ваша собственост ли е или на някого в това домакинство без задължения (без ипотeka или заем)?
- Под наем ли е?
- Обитава ли се без плащане на наем?

Какъв е телефонният Ви номер?

Ще се свържем с Вас само ако това е необходимо за официалната дейност на Бюрото за преброяване на населението.

Попълнете въпросите на лявата страна на страница 2

НЕ ПИШЕТЕ ОТГОВОРИТЕ СИ В ТЕЗИ НАСОКИ

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name

MI

Last Name(s)

Собствено име
(first name)

Фамилия(и)
(last name[s])

Инициал на презимето
(middle initial)

6. What is Person 1's sex? Mark ☒ ONE box.

☐

Male

☐

Female

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020

years

Print numbers in boxes.

Month

Day

Year of birth

Възраст в
години към
1 април 2020 г.

Месец

Ден

Година на
раждане

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

☐

No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin

☐

Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano

☐

Yes, Puerto Rican

☐

Yes, Cuban

☐

Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc. 

Моля, дайте информация за всяко лице, което живее тук. Ако тук живее някой, който плаща наем или е собственик на това жилище, започнете, като го/я посочите като Лице 1. Ако собственикът или лицето, което плаща наем, не живее тук, започнете, като посочите което и да е живущо тук пълнолетно лице като Лице 1.

Как се казва Лице 1?

Моля, напишете името на Лице 1 на английски език.

От какъв пол е Лице 1?

Маркирайте ☒ ЕДНО квадратче.

■ Мъж

■ Жена

На каква възраст е Лице 1 и коя е датата му на раждане?

За бебета под 1 година не пишете възрастта в месеци. За възраст напишете 0.

Лице 1 с испаноамерикански, латиноамерикански или испански произход ли е?

- Не, не е с испаноамерикански, латиноамерикански или испански произход
- Да, мексиканец/ка, латиноамериканец/ка е
- Да, пуерториканец/ка е
- Да, кубинец/ка е
- Да, с друг испаноамерикански, латиноамерикански или испански произход – напишете, напр. салвадорец/ка, доминиканец/ка, клумбиец/ка, гватемалец/ка, испанец/ка, еквадорец/ка и др.

Попълнете въпроса на дясната страна на страница 2

НЕ ПИШЕТЕ ОТГОВОРИТЕ СИ В ТЕЗИ НАСОКИ

9. What is Person 1's race?
Mark ☒ one or more boxes **AND** print origins.

☐ White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc. ✓

☐ Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc. ✓

☐ American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc. ✓

☐ Chinese

☐ Vietnamese

☐ Native Hawaiian

☐ Filipino

☐ Korean

☐ Samoan

☐ Asian Indian

☐ Japanese

☐ Chamorro

☐ Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. ✓

☐ Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. ✓

☐ Some other race – Print race or origin. ✓

От каква раса е Лице 1?

Маркирайте ☒ едно или повече квадратчета **И** напишете произхода.

■ От бялата раса — напишете, напр. германец/ка, ирландец/ка, англичанин/ка, италианец/ка, ливанец/ка, египтянин/ка и гр.

■ Чернокож/а или афроамериканец/ка — напишете, напр. афроамериканец/ка, ямаец/йка, хаитянин/ка, нигериец/йка, етиопец/ка, сомалиец/йка и гр.

■ Индианец/ка в САЩ или коренен жител на Аляска — напишете името на обединеното или основното племе/на, напр. Navajo Nation, Blackfeet Tribe, мау, ацтеку, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community и гр.

■ Кимаец/йка ■ Виетнамец/ка ■ Хаваец/йка

■ Филипинец/ка ■ Кореец/йка ■ Самоанец/ка

■ Индиец/йка ■ Японец/ка ■ Чаморо

■ С друг азиатски произход — напишете, напр. пакистанец/ка, камбоджанец/ка, хмонг и гр.

■ С друг произход от Тихоокеанските острови — напишете, напр. тонганец/ка, фиджиец/йка, маршалец/ка и гр.

■ От друга раса — напишете расова принадлежност или произход.

Попълнете въпросите за всяко допълнително лице

За всяко допълнително лице ще бъдат зададени двата въпроса по-долу

НЕ ПИШЕТЕ ОТГОВОРИТЕ СИ В ТЕЗИ НАСОКИ

2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark ☒ all that apply.

- | | |
|---|---|
| ☐ No | ☐ Yes, with a parent or other relative |
| ☐ Yes, for college | ☐ Yes, at a seasonal or second residence |
| ☐ Yes, for a military assignment | ☐ Yes, in a jail or prison |
| ☐ Yes, for a job or business | ☐ Yes, for another reason |
| ☐ Yes, in a nursing home | |

Това лице обикновено тук ли живее или на друго място?

Маркирайте ☒ всички приложими.

- Не
- Да, учи в колеж
- Да, на военна служба
- Да, по работа или бизнес
- Да, в болнично заведение
- Да, с родител или друго родствено лице
- Да, в сезонно или второ жилище
- Да, в затвора
- Да, поради друга причина

3. How is this person related to Person 1? Mark ☒ ONE box.

- | | |
|---|--|
| ☐ Opposite-sex husband/wife/spouse | ☐ Father or mother |
| ☐ Opposite-sex unmarried partner | ☐ Grandchild |
| ☐ Same-sex husband/wife/spouse | ☐ Parent-in-law |
| ☐ Same-sex unmarried partner | ☐ Son-in-law or daughter-in-law |
| ☐ Biological son or daughter | ☐ Other relative |
| ☐ Adopted son or daughter | ☐ Roommate or housemate |
| ☐ Stepson or stepdaughter | ☐ Foster child |
| ☐ Brother or sister | ☐ Other nonrelative |

По какъв начин това лице е свързано с Лице 1?

Маркирайте ☒ ЕДНО квадратче.

- Съпруг/съпруга от противоположния пол
- Несемеен партньор от противоположния пол
- Съпруг/съпруга от същия пол
- Небрачен партньор от същия пол
- Биологичен/на син/дъщеря
- Осиновен/а син/дъщеря
- Доведен син или доведена дъщеря
- Брат или сестра
- Баща или майка
- Внук/внучка
- Родител на съпруг/съпруга
- Зет или снаха
- Друго родствено лице
- Съквартирант (roommate or housemate)
- Дете в приемно семейство
- Друго неродствено лице

Ако сте преброили повече от 6-ма души, попълнете страница 8

НЕ ПИШЕТЕ ОТГОВОРИТЕ СИ В ТЕЗИ НАСОКИ

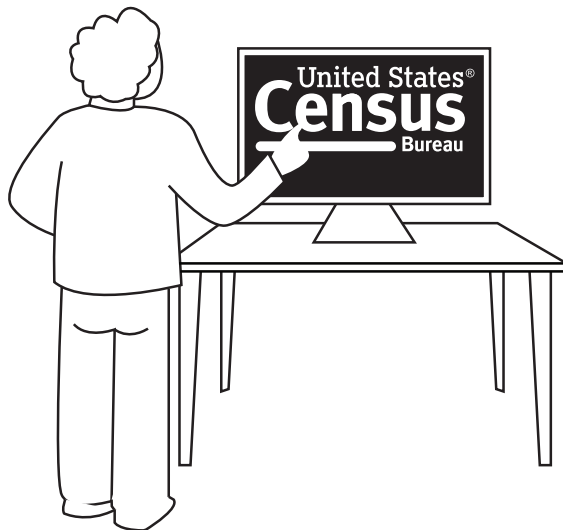
Собствено име (first name)		Инициал на презимето (middle initial)		Фамилия(у) (last name[s])	
Person 7					
First Name		MI	Last Name(s)		
Sex	Age on April 1, 2020		Date of Birth		Related to Person 1?
☐ Male ☐ Female	years		Month	Day	☐ Yes ☐ No
Мъж Жена	Възраст в години към 1 април 2020 г.		Месец	Ден	Свързано ли е с Лице 1? ■ Да ■ Не
			Година на раждане		

Моля, изпратете по пощата попълнената анкетна карта на български в получения плик с платени пощенски разноски.

Преброяване на населението 2020 г. е по-лесно от всякога.

Знаете ли, че можете да отговорите онлайн?

Ако можете да попълните Преброяване на населението 2020 г. онлайн, отворете URL адреса, отпечатан на анкетната карта.



Видео насоките за попълване на Преброяване на населението 2020 г. онлайн са достъпни на

2020census.gov/languages

D-G (bul) Bulgarian